

WERTE ERHALTEN  
*PRÉSERVER LES VALEURS*

Kleines Brevier zur Pflege Ihrer  
parkettmanufaktur-Böden  
*Petit bréviaire pour l'entretien de  
vos sols parkettmanufaktur*



**Wertvoll.** Die parkettmanufaktur bietet Ihnen hochwertige Böden zur Perfektion in aufwändigen Verfahren individualisiert werden.

*Regorge de valeurs. parkettmanufaktur vous propose des sols de valeur fabriqués et individualisés avec un grand amour du détail et le désir de la perfection.*



aus ausgesuchten Hölzern, die mit viel Liebe zum Detail und dem Willen

*s à partir de bois sélectionnés, qui dans le cadre d'une procédure complexe ont*

Unsere Vision für persönliche Böden in einzigartigen Lebensräumen ist eine sehr einfache: mehr Sinnlichkeit in Ihre Räume einziehen zu lassen.

Ganz so viel Hingabe wie unsere Parkettmeister bei der Herstellung, müssen Sie allerdings nicht aufbringen um die wahren Werte der parkettmanufaktur zu erhalten. Aber über ein wenig Zuneigung und Pflege freut sich jeder unserer ausgesuchten Böden. Wir unterstützen Sie mit den entsprechenden Pflegeprodukten und Anwendungshinweisen.

*La vision que nous adoptons pour créer des sols personnalisés dans des espaces de vie uniques est très simple : faire plus de place à la sensualité !*

*Toutefois, vous ne devez pas faire preuve de la même ardeur que celle déployée par nos spécialistes du parquet lors de la fabrication pour préserver les vraies valeurs de parkettmanufaktur. Il n'en reste pas moins que chacun de nos sols sélectionnés vous sera reconnaissant pour toute attention et tout geste de soin qui lui sera accordé. Nous vous soutenons avec les produits de soin correspondants et consignés d'utilisation.*

## Werte vertiefen. *Approfondir les valeurs.*

Alle Böden der parkettmanufaktur sind schonend mit wertvollem oleovera-Naturöl versehen worden. Schonend deshalb, weil wir dem Öl Zeit lassen, um an der Luft zu trocknen – und diesen Prozess nicht mit UV-Bestrahlung künstlich beschleunigen. Durch die doppelte Ölung dringt das Öl bis tief in die Zellen ein – es bildet also keine Schicht auf dem Holz, sondern zieht nahezu komplett ins Holz ein.

Dass wir bei der Auswahl unserer Naturrohstoffe größte Sorgfalt an den Tag legen, versteht sich von selbst. Bienenwachs, Carnauba- oder Candelillawachs sind von ausgesuchter Qualität – so können wir Ihnen eine gleich bleibende Qualität garantieren. Das trifft auch auf die verwendeten Leinöle, Leinöl-Standöle und Naturharze zu, die nach strengen Qualitätsrichtlinien ausgesucht und verarbeitet werden.

oleovera



↳ Tous les sols de parkettmanufaktur ont été dotés avec délicatesse de la précieuse huile naturelle oleovera. Il s'agit d'un traitement délicat car nous laissons le temps à l'huile de sécher à l'air – sans accélérer ce processus de manière artificielle à l'aide des rayons UV. Grâce à ce processus d'huilage double, l'huile pénètre profondément dans les cellules – sans former de couche sur le bois mais en l'imprégnant quasiment entièrement.

Il va sans dire que nous mettons le plus grand soin à la sélection de nos matières premières. La cire d'abeille, la cire de carnauba ou la cire de candelilla sont d'une qualité sélectionnée – c'est ainsi que nous sommes en mesure de garantir une qualité constante. Ceci concerne également les huiles de lin, les huiles standolisées d'huile de lin et les résines naturelles qui sont sélectionnées et transformées selon des directives de qualité très strictes.

MIT PATINA  
AVEC PATINE

## Manufaktur-Erstpflege. *Premier entretien Manufaktur.*

- ☞ Für den dauerhaften Werterhalt Ihrer parkettmanufaktur ist eine Erstbehandlung obligatorisch. Sie ist die Basis für die regelmäßige Reinigung und Pflege. Abhängig davon, ob Sie Ihrem Boden seine ursprüngliche Schönheit bewahren oder eine Patina verleihen wollen, bieten sich hierzu grundsätzlich zwei Möglichkeiten (vgl. Kapitel „Feuchtreinigung“).

### ERSTBEHANDLUNG MIT NATURBODEN-ÖL (MIT PATINA)

Naturboden-Öl dringt tief in das Holz ein und verleiht Ihrem Boden einen ursprünglichen Charakter. Die Oberfläche ist offenporig und widerstandsfähig gegen die Belastungen des Alltags.

#### DIE ARBEITSSCHRITTE:

Das Öl wird mit Hilfe einer Sprühflasche dünn und gleichmäßig auf der trockenen Fläche verteilt ( $5-6\text{g}/\text{m}^2$ ).

Anschließend wird die Fläche mit Hilfe einer Einscheibenmaschine und beigem Super-Pad abschnittsweise poliert. Wechseln Sie das Pad bei Bedarf, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Die Verarbeitungszeit beträgt ca. 1 Stunde.

Die Trocknungszeit nach Abschluss der Arbeiten beträgt ca. 12 Stunden.



OHNE PATINA  
SANS PATINE

☞ *Pour préserver durablement la valeur de votre parkettmanufaktur, il est impératif de procéder à un premier traitement. Il forme la base du nettoyage et de l'entretien réguliers. Selon que vous souhaitez préserver la beauté originelle de votre sol ou lui conférer une patine, vous disposez fondamentalement de deux possibilités (voir le chapitre « Nettoyage humide / Entretien »).*

*PREMIER TRAITEMENT AVEC L'HUILE POUR SOL NATUREL (AVEC PATINE)  
L'huile pour sol naturel pénètre profondément dans le bois et confère son caractère originel à votre sol. La surface à pores ouverts se distingue par sa résistance contre les sollicitations du quotidien.*

#### LES ÉTAPES DE TRAVAIL :

L'huile est répartie en couches minces et uniformes sur la surface sèche (5-6 g / m<sup>2</sup>) à l'aide d'un pulvérisateur.

Ensuite, la surface est polie par sections à l'aide d'une machine monodisque et d'un Super-Pad beige. En cas de besoin, remplacez le pad pour parvenir à un résultat optimal. La durée de transformation s'élève à environ une heure.

A la fin des travaux, le temps de séchage s'élève à environ 12 heures.

## Manufaktur-Erstpflege. *Premier entretien Manufaktur.*

### ERSTBEHANDLUNG MIT NATURBODEN-WACHS (OHNE PATINA)

Naturboden-Wachs verleiht Ihrem Boden eine offenporige, natürliche Oberfläche, die schmutzabweisend ist, auch stärkeren Belastungen standhält und die ursprüngliche Schönheit bewahrt.

#### DIE ARBEITSSCHRITTE:

Wachshaut entfernen und Wachs mit Doppelblattspachtel hauchdünn auftragen.

Innerhalb einer Stunde mit Einscheibenmaschine und beige Super-Pad vorpolieren.

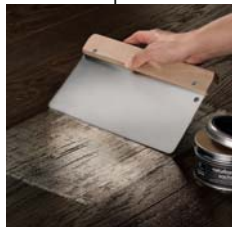
Mind. 2 Stunden trocknen lassen und mit weißem Pad endpolieren. Jetzt fühlt sich der Boden trocken an und ist nach 12 Stunden leicht belastbar.

Voll belastbar ist der Boden nach ca. 14 Tagen, abhängig vom Raumklima.

Egal, für welche Art der Erstbehandlung Sie sich entscheiden, der Boden soll in den ersten zwei Wochen nach der Erstbehandlung nicht geseift werden. Verschieben Sie möglichst keine schweren Einrichtungsgegenstände und verzichten Sie anfangs auf Teppiche. Sind starke Beanspruchungen nicht zu vermeiden, kann die Bodenfläche kurzfristig mit Kartonagen oder Wellpappe abgedeckt werden. Die Trocknungszeiten müssen aber in jedem Fall eingehalten werden.



OHNE PATINA  
SANS PATINE



*PREMIER TRAITEMENT AVEC UNE CIRE POUR SOL NATUREL. (SANS PATINE)*

*La cire pour sol naturel confère à votre sol une surface naturelle à pores ouverts qui est anti-salissante et résiste même aux sollicitations plus importantes tout en maintenant sa beauté originelle.*



*LES ÉTAPES DE TRAVAIL :*

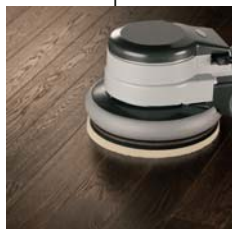
*enlever la peau et appliquer la cire en couches ultrafines avec une spatule double lame.*

*Dans l'heure qui suit, procédez au prépolissage avec une machine monodisque et un Super-Pad beige.*

*Laissez sécher pendant au moins deux heures et procéder au polissage final avec un Pad blanc.*

*A présent, le sol paraît sec et peut être légèrement sollicité après 12 heures.*

*Le sol peut être pleinement sollicité après environ 14 jours, selon la température ambiante.*



*Peu importe le type de premier traitement choisi, le sol doit ne pas être savonné durant les deux semaines suivant le traitement initial. Dans la mesure du possible, ne déplacez pas de meubles ou d'autres éléments lourds et évitez au début d'étendre des tapis. Si l'on ne peut éviter de mettre le sol à rude épreuve au cours des premiers jours, il sera possible de recouvrir le sol pendant un temps très court de carton ondulé ou de carton d'emballage. Les temps de séchage doivent toutefois être respectés quel que soit le cas.*

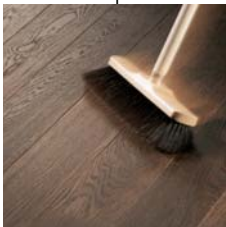
## Manufaktur-Reinigung. *Nettoyage de Manufaktur.*

### ☞ TROCKENREINIGUNG

Meistens ist es ausreichend, Ihre parkettmanufaktur mit einem Mopp, Haarbesen oder Staubsauger trocken zu reinigen. Eine Feuchtreinigung können Sie natürlich jederzeit bzw. nach Bedarf durchführen, wobei die Häufigkeit vor allem in der Anfangszeit abhängig ist von der gewählten Pflegevariante.

### ☞ NETTOYAGE À SEC

*Le plus souvent, il suffit d'utiliser un balai à franges, un balai ordinaire ou un aspirateur pour le nettoyage de votre parkettmanufaktur. Vous pouvez bien sûr à tout moment ou selon les besoins procéder à un nettoyage humide, la fréquence de cette opération dépendant surtout au début avant tout de la variante choisie.*



### ☞ FEUCHTREINIGUNG

Abhängig von der durchgeführten Erstbehandlung mit Naturboden-Wachs oder Naturboden-Öl können Sie mit der darauf abgestimmten Anwendung von Naturboden-Seife Ihre parkettmanufaktur optimal reinigen und pflegen.

### ☞ NETTOYAGE HUMIDE

*En fonction du premier traitement réalisé avec la cire pour sol naturel ou l'huile pour sol naturel, avec l'application correspondante de savon pour sol naturel, vous pouvez procéder au nettoyage et à l'entretien optimaux de votre parkettmanufaktur.*



1:15

OHNE PATINA  
SANS PATINE

## TRADITIONELLES SEIFEN FÜR GEÖLTE OBERFLÄCHEN

Bei dieser Pflegevariante bildet die Naturboden-Seife durch das konzentrierte Mischungsverhältnis von 1:15 eine starke Schutzschicht auf der Oberfläche. Die Seifenlauge führt bei stark gerbstoffhaltigen Hölzern zu einer Veränderung des Holzfarbtons. Diese „Patina“ ähnelt der Optik eines gealterten Holzbodens. Die Naturboden-Seife wird hierfür im o.g. Mischungsverhältnis mit warmem Wasser verdünnt und gut umgerührt. Bringen Sie die Seifenlauge mit einem Wischmopp leicht feucht auf die Oberfläche auf. Idealerweise den Mopp vor erneutem Eintauchen in die Seifenlauge in einem zweiten Eimer mit klarem Wasser auswaschen. Gönnen Sie Ihrem Boden nach der Verlegung und Erstpflge mit Öl oder Wachs zwei Wochen Pause ohne zu seifen. Im folgenden Monat sollten Sie Ihren Boden wöchentlich seifen, anschließend nach Bedarf.

**HINWEIS:** Bei thermisch behandelten und gering gerbstoffhaltigen Hölzern bildet sich keine oder nur geringe Patina.

## SAVONNAGE TRADITIONNEL POUR SURFACES HUILÉES

*Dans le cas de cette variante d'entretien, dans un rapport de mélange hautement concentré de 1 : 15, le savon pour sol naturel forme une forte couche de protection sur la surface. Lorsqu'elle est utilisée sur des essences à forte teneur tannique, l'eau savonneuse modifie la teinte du bois. Cette « patine » ressemble à l'esthétique d'un sol en bois vieilli. Pour ce faire, diluer le savon pour sol naturel avec de l'eau chaude dans le rapport de mélange susmentionné et bien remuer. Appliquer le savon dilué sur la surface avec une serpillière légèrement humide. Nous vous recommandons de laver la serpillière dans un seau d'eau claire avant de la plonger à nouveau dans l'eau savonneuse. Accordez à votre sol après la pose et le traitement initial à l'huile ou cire un temps de repos de deux semaines sans le savonner. Le mois suivant, il faudrait savonner votre sol une fois par semaine, ensuite selon les besoins.*

**REMARQUE :** *Dans le cas de bois ayant subi un traitement thermique et de ceux à faible teneur en tannins, aucune patine ne se forme ou seulement dans une faible ampleur.*

## Manufaktur-Reinigung. *Nettoyage de Manufaktur.*

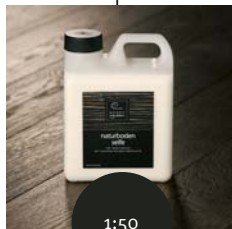
### NEBELFEUCHTE WISCHPFLEGE FÜR GEWACHSTE OBERFLÄCHEN

Wurde die Erstbehandlung mit Naturboden Wachs durchgeführt, empfiehlt sich die nebelfeuchte Wischpflege mit Naturboden Seife (Mischungsverhältnis 1:50) zur Erhaltung der ursprünglichen Schönheit des Bodens. Auf diese Weise wird ein hervorragender Reinigungseffekt erzielt. Die rückfettende Wirkung der Seife pflegt die oleovera Naturöl-Oberfläche optimal.

Diese Unterhaltsreinigung kann nach Bedarf regelmäßig durchgeführt werden und ist für alle Holzarten in der parkettmanufaktur bestens geeignet. Die Seife wird im o.g. Mischungsverhältnis mit warmem Wasser verdünnt und gut umgerührt. Mit einem gut ausgewungenen Lappen oder Wischmopp wischen Sie Ihren Boden anschließend nebelfeucht.

**HINWEIS:** In den ersten zwei Wochen nach der Erstbehandlung soll der Boden nicht geseift werden.

OHNE PATINA  
SANS PATINE



1:50

### *NETTOYAGE HUMIDE AVEC SERPILLIÈRE BIEN ESSORÉE POUR SURFACES CIRÉES*

*Si le premier traitement a été réalisé avec la cire pour sol naturel, il est recommandé d'opter pour le nettoyage humide avec serpillière bien essorée (rapport de mélange 1 : 50) pour préserver la beauté originelle du sol. Vous obtenez ainsi d'excellents résultats de nettoyage. L'effet « surgras » du savon assure un entretien optimal de la surface recouverte d'huile naturelle oleovera.*

*Ce nettoyage général peut être réalisé régulièrement selon les besoins et est parfaitement adapté à toutes les essences de la parkettmanufaktur. Pour ce faire, diluer le savon avec de l'eau chaude dans le rapport de mélange susmentionné et bien remuer. Puis essuyer votre sol avec une serpillière ou un chiffon bien essoré.*

*REMARQUE : Le sol doit ne pas être savonné durant les deux semaines suivant le traitement initial.*

## Manufaktur-Intensivpflege. *Entretien intensif Manufaktur.*

- ☞ Weist Ihre parkettmanufaktur starke Spuren der Beanspruchung auf, empfiehlt sich die Durchführung einer Intensivreinigung und die erneute Durchführung einer Öl- oder Wachsbehandlung.

Der Naturboden-Intensivreiniger wird aus ca. 80 cm Höhe in schwenkenden Bewegungen dünn auf die Fläche aufgesprüht und anschließend mit einer Einscheibemaschine und grünem Super-Pad vertrieben. Dieser Vorgang ist abschnittsweise (ca. 5m<sup>2</sup>) durchzuführen. Es empfiehlt sich, vor Anwendung einen Versuch durchzuführen. Dieser Vorgang ist problemlos auch partiell durchführbar und ansatzlose Reparaturen sind gut zu bewerkstelligen. Unmittelbar im Anschluss an die Intensivreinigung ist eine Intensivpflege mit Naturboden-Öl oder Naturboden-Wachs nach den Anwendungshinweisen der Erstpflge erforderlich.

### NÜTZLICHE HINWEISE

Für die dauerhafte Werterhaltung Ihrer parkettmanufaktur ist ein Raumklima von ca. 50–60% relativer Luftfeuchte bei ca. 20°C ideal. Um die Luftfeuchtigkeit insbesondere während der Heizperioden konstant zu halten, empfiehlt sich der Einsatz eines elektrischen Luftbefeuchters. Dies wird Ihnen übrigens nicht nur Ihr Parkett, sondern auch Ihre Gesundheit danken.

Um Kratzer und Beschädigungen der Oberfläche zu vermeiden, empfiehlt es sich, unter Tischbeinen und Stühlen Filzgleiter anzubringen; unter Bürostühlen der Einsatz von Polycarbonat-Bodenschutzmatten.



OHNE PATINA  
SANS PATINE

Si votre parkettmanufaktur affiche des traces de sollicitation importantes, il est recommandé de procéder à un entretien intensif et de réaliser à nouveau un traitement à l'huile et à la cire.

Le nettoyeur intensif pour sol naturel est vaporisé sur la surface à une hauteur d'environ 80 cm en allant de droite à gauche et ensuite dispersé avec une machine monodisque et un Super-Pad vert. Cette opération doit être réalisée par sections d'env. 5 m<sup>2</sup>. Il est recommandé de procéder à un essai avant utilisation.

Cette opération peut être aussi aisément être réalisée par sections et des réparations peuvent être réalisées sans pièces rapportées.

Immédiatement après le nettoyage intensif, il faut procéder à un entretien intensif avec l'huile pour sol naturel ou la cire pour sol naturel en respectant les conseils d'utilisation du premier entretien.

#### CONSEILS UTILES

Pour la préservation durable de votre parkettmanufaktur, une humidité relative d'env. 50 – 60 % pour une température ambiante d'env. 20°C est idéale. Pour maintenir, durant la période de chauffage, le taux d'humidité de l'air à un degré constant, nous vous recommandons d'utiliser un humidificateur d'air. D'ailleurs, tant votre parquet que votre santé vous en seront reconnaissants.

Afin d'éviter les rayures et les dommages sur la surface, nous recommandons d'appliquer des patins de feutre sous les chaises et pieds de table ; et de poser des tapis de protection du sol en polycarbonate sous les chaises de bureau.



